Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedziałem zużytej cudzołóstwem:\* (Czy) teraz będą uprawiać nierząd jej rozwiązłością – i ona?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) cudzołóstwem, נִאֻפִים (ni’ufim), hl. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Teraz będą uprawiać nierząd jej rozwiązłością i ona, hbr. יִזְנּה תַזְנּותֶהָ וָהִיא לַּבָלָה נִאּופִים עַּתָ : wg G: Czy nie z tymi cudzołożą? I czy w czynach nierządnicy i ona nie dopuściła się nierządu?, οὐκ ἐν τούτοις μοιχεύουσιν καὶ ἔργα πόρνης καὶ αὐτὴ ἐξεπόρνευσεν, כָאֵּלֶה נִאֵפּוּומַעֲׂשֵי זֹנָה תַעֲשֶינָה הֲלאֹ . [↑](#footnote-ref-3)